



BCH  
training



Руководство пользователя  
по Центральному порталу  
Механизма посредничества по  
биобезопасности

“Использование учебных модулей МПБ для  
обучения различных категорий  
заинтересованных лиц”

Август 2011

## Содержание

<b>1. ВВЕДЕНИЕ В МОДУЛЬ .....</b>	<b>3</b>
1.1 Предисловие .....	3
1.2 Пользователи .....	3
1.3 Цель .....	3
<b>2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УЧЕБНЫХ МОДУЛЕЙ МПБ .....</b>	<b>4</b>
2.1. О данном руководстве.....	4
2.2. Пользователи МПБ и заинтересованные лица .....	4
2.3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПОТРЕБНОСТЕЙ РАЗЛИЧНЫХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ ЛИЦ .....	5
<b>3. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ .....</b>	<b>5</b>
3.1. Учебные модули .....	6
3.2. Интерактивные модули .....	6
3.3. Обучающие примеры .....	6
3.4. Справочные руководства.....	8
3.5. Темы для обсуждения и ответы к ним .....	8
3.6. Вопросы для викторины и ответы к ним .....	9
3.7. Оперативное руководство .....	9
3.8. Наглядные пособия.....	9
3.9. Упражнения .....	10
3.10. Приложение «Гермес» для разработки национального МПБ.....	10
3.11. Программный модуль «AJAX» для разработки национального МПБ .....	10

# **1. Введение в модуль**

## **1.1 Предисловие**

В ходе реализации проекта ЮНЕП-ГЭФ по созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (МПБ-I) был разработан модульный учебный пакет, предназначенный в качестве практического руководства для помощи странам в ознакомлении, понимании, использовании МПБ и содействии национальному участию в МПБ. Позднее он был обновлен в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ по постоянному повышению потенциала для эффективного участия в МПБ (МПБ-II). Учебный пакет создан на гибкой основе и разработан специально с учетом различных потребностей разных стран, позволяя им выбирать те подходы и идеи, которые наиболее применимы к их состояниям, потребностям и приоритетам. Учебный пакет включает ряд модулей, каждый из которых рассматривает конкретный вопрос в отношении Механизма посредничества по биобезопасности (МПБ).

## **1.2 Пользователи**

Настоящий модуль разработан в качестве практического руководства для инструкторов при обучении различных категорий заинтересованных лиц с использованием учебных модулей МПБ.

## **1.3 Цель**

Модули МПБ включают в себя ряд целостных обучающих единиц. Обучающие единицы сами по себе являются автономными, т.е. различные компоненты могут быть объединены в различных форматах, пригодных для различных целевых аудиторий.

**Пожалуйста, имейте в виду, что учебные программы служат, в первую очередь, руководством для определения тем, представляющих наибольший интерес, и никоим образом не должны интерпретироваться как единственно возможные и исключающие все остальные варианты. Набор обучающих единиц может быть расширен или сокращен в зависимости от знаний и опыта участников и продолжительности времени, отведенного для обучения.**

## 2. Использование учебных модулей МПБ



### РЕЗЮМЕ

Руководство пользователя МПБ представляет собой модульный набор дополнительных учебных материалов, которые могут быть объединены в различных комбинациях с зависимости от целей обучения и потребностей обучаемых.

### 2.1. О данном руководстве

Руководство пользователя по Центральному portalу Механизма посредничества по биобезопасности было разработано в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ по созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (МПБ-I) и обновлено в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ по постоянному повышению потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (МПБ-II) в качестве практического руководства для различных заинтересованных лиц с тем, чтобы помочь им эффективно использовать МПБ.

Руководство содержит набор учебных материалов, представленных в виде модульного учебного пакета, охватывающего все вопросы использования МПБ, в том числе вопросы доступа к информации, регистрации информации, обмена информацией и создания системы национального участия в МПБ. Учебный пакет создан на гибкой основе и разработан специально с учетом различных потребностей разных стран и заинтересованных лиц, позволяя им выбирать те подходы и идеи, которые наиболее применимы к их состояниям, потребностям и приоритетам.

Руководство пользователя включает несколько модулей (включая данный), каждый из которых рассматривает конкретный вопрос МПБ.

### 2.2. Пользователи МПБ и заинтересованные лица

МПБ различными способами оказывает содействие Сторонам Картахенского протокола по биобезопасности (далее Протокол) и другим заинтересованным лицам в реализации положений Протокола. Он функционирует наподобие центрального информационного рынка, где производители и потребители информации по биобезопасности открыто взаимодействуют и обмениваются данной информацией.

МПБ является ключевым инструментом для правительств в реализации странами положений Протокола, обеспечивающим доступ к информации, необходимой им для принятия обоснованных решений и предоставления уведомлений о решениях, касающихся высвобождения живых измененных организмов (ЖИО). МПБ содержит информацию, которую Стороны должны предоставлять (такую как национальные контакты, соответствующие законы и постановления, и решения о высвобождении и импорте ЖИО), а также другую информацию, имеющую отношение к реализации Протокола, например, информацию по созданию потенциала в области биобезопасности, доступ к базе данных экспертов, перечень организаций, связанных с биобезопасностью, информацию об учебных курсах, ссылки на иные ресурсы по биобезопасности и другую информацию. Приветствуется предоставление информации МПБ правительствами стран, которые не являются Сторонами Протокола.

Обеспечивая простой и открытый доступ к ключевой информации, МПБ содействует повышению открытости процесса реализации Протокола, облегчая тем самым эффективное участие общественности и гражданского общества в принятии решений.

МПБ способствует также развитию научно-технического сотрудничества между Сторонами и другими заинтересованными лицами, предоставляя, например, заинтересованным лицам доступ к информации об осуществляемых мероприятиях по созданию потенциала в области биобезопасности

или позволяя им включать такую информацию в базу данных, что облегчает координацию и активизацию деятельности в рамках различных инициатив.

Для представителей производства, исследователей и других заинтересованных лиц, МПБ обеспечивает доступ к информации, имеющей большое значение для осуществляемой ими деятельности, включая подробные контактные данные по странам, сведения о соответствующих законах и нормативных положениях, и решения и заявления Сторон, касающихся обращения с ЖИО и их перемещений.

### **2.3. Обеспечение потребностей различных заинтересованных лиц**

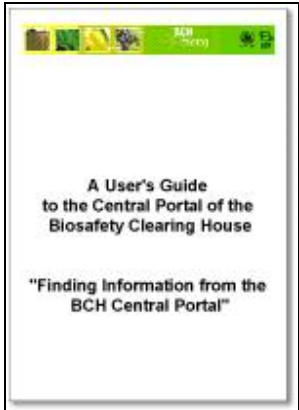
Руководство пользователя МПБ разработано в виде ряда модулей и учебных материалов, которые могут быть объединены в различных комбинациях с зависимости от целей обучения и потребностей обучаемых. В качестве рекомендаций, в данном модуле приведены типовые учебные программы для 8 возможных групп заинтересованных лиц:

- Национальные координационные центры МПБ, национальные авторизованные пользователи МПБ и другие лица, ответственные за предоставление национальных сведений МПБ;
- Лица, ответственные за принятие решений, и сотрудники государственных организаций, которые регулярно используют информацию МПБ и подготавливают информацию для ее предоставления МПБ (например, сотрудники компетентных национальных органов; члены координационных комитетов МПБ; специалисты по оценке риска);
- Представители негосударственных организаций и общественных объединений, которые могут участвовать в процессах принятия решений и использовать МПБ для взаимодействия и обмена информацией;
- Представители производства, которым необходим доступ к информации в отношении к импорта и экспорта ЖИО;
- Ученые, исследователи, сотрудники академических учреждений и других организаций по биобезопасности для поиска научно-технической информации, а также обмена сведениями в области биобезопасности и создания потенциала;
- Сотрудники таможенных органов и карантинных служб, использующие МПБ для поиска информации, имеющей отношение к пограничному контролю;
- Представители средств массовой информации, использующие МПБ для получения необходимых сведений;
- Представители общественности, которые хотят использовать МПБ для поиска информации, касающейся вопросов биобезопасности.


## **3. Материалы для обучения**

Руководство пользователя включает в себя полный набор разнообразных учебных материалов, которые могут быть использованы в различных комбинациях для оказания содействия в проведении обучения по вопросам использования МПБ. Ниже описаны основные учебные материалы.


### 3.1. Учебные модули

	<p>Учебные модули в формате PDF, которые содержат различную информацию от вводных материалов до детальных обзоров. Большинство модулей содержит интерактивные упражнения и подробные шаги по осуществлению тех или иных действий. В настоящее время имеются следующие модули:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>MO01 Введение в Картахенский протокол по биобезопасности</li><li>MO02 Введение в Механизм посредничества по биобезопасности</li><li>MO03 Знакомство с Центральным порталом МПБ</li><li>MO04 Поиск информации на Центральном портале МПБ</li><li>MO05 Рекомендации для стран</li><li>MO06 Использование Центра управления</li><li>MO07 Предоставление национальных сведений</li><li>MO08 Обмен информацией по биобезопасности</li><li>MO10 Обязанности по предоставлению информации при становлении Стороной Картахенского протокола</li></ul>
---	---

### 3.2. Интерактивные модули

	<p>Два интерактивных модуля разработаны в качестве практического средства для помощи в понимании вопросов Картахенского протокола по биобезопасности и Механизма посредничества по биобезопасности. Модули разработаны в среде Macromedia Flash.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>IM01 Введение в Картахенский протокол по биобезопасности</li><li>IM02 Введение в Механизм посредничества по биобезопасности</li></ul>
---	--

### 3.3. Обучающие примеры

	<p>Обучающие примеры разработаны для помощи в применении положений Протокола, рассматриваемых в учебных модулях.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>CS01 Мексиканский производитель импортирует семена хлопка</li><li>CS02 Сотрудник органа государственного управления хочет выяснить, какие ГМ культуры могут попасть в страну</li><li>CS03 Использование Центрального портала МПБ для предоставления сведений: Управление пользователями</li></ul>
---	--

	CS04	Использование Центрального портала МПБ для предоставления контактных сведений и сведений о компетентных национальных органах
	CS05	Использование Центрального портала МПБ для предоставления сведений о ЖИО и решений в отношении ЖИО
	CS06	Использование Центрального портала МПБ для предоставления сведений об оценке риска и законодательстве
	CS07	Служащий таможни осуществляет поиск информации об импорте ЖИО
	CS08	Научный сотрудник ищет информацию о разрешенном к использованию генетически модифицированном хлопке
	CS09	Научный сотрудник ищет информацию о том, как импортировать ЖИО
	CS10	Сведения о решении в отношении ЖИО, которые должен предоставить компетентный национальный орган
	CS11	Специалист в области медицины ищет информацию о процедуре заблаговременного обоснованного согласия
	CS12	Представитель компании ищет информацию о процедуре экспорта ЖИО
	CS13	Национальное агентство по развитию ищет информацию о программах по созданию потенциала
	CS14	Представитель компетентного национального органа ищет информацию о том, как предоставить сведения МПБ
	CS15	Заинтересованное лицо ищет информацию о ГМ пищевых продуктах
	CS16	Организация вводит персональную контактную информацию
	CS17	Организация вводит сведения об информационном бюллетене по биобезопасности
	CS18	Академический институт вводит сведения о семинаре и курсах по биобезопасности
	CS19	Журналист ищет сведения о возможном незаконном трансграничном перемещении ЖИО
	CS20	Действия Национального координационного центра МПБ при становлении Стороной Протокола
	CS21	Сотрудник органа государственного управления рассматривает запрос на импорт картофеля
	CS22	Специалист по оценке риска ищет информацию об устойчивой к вирусам папайе
	CS23	Национальный координационный центр МПБ вводит сведения об эксперте по биобезопасности
	CS24	Инспектор обнаружил неразрешенный ЖИО
	CS25	Компетентный национальный орган регистрирует решение и оценку риска ГМ хлопка
	CS26	Национальный координационный центр МПБ регистрирует законодательство по биобезопасности
	CS27	Пути поиска информации на Центральном портале МПБ

### 3.4. Справочные руководства



Ряд справочных материалов, содержащих краткую информацию по основным темам МПБ, которые могут быть использованы как настольные руководства по завершению обучения. Доступны следующие руководства:

- RR01 Быстрое начало работы с МПБ
- RR02 Сокращения
- RR03 Типы сведений МПБ
- RR04 Пиктограммы МПБ
- RR05 Краткий словарь
- RR06 Центр управления
- RR07 Решения и заявления
- RR08 Встроенные или модифицированные признаки
- RR09 Контактные пункты: Люди и организации
- RR10 Информационные ресурсы
- RR11 Уникальная идентификация
- RR12 Контрольный список сведений, обязательных для предоставления МПБ
- RR13 Сроки предоставления сведений МПБ
- RR14 Контрольный список действий при становлении Стороной Протокола


### 3.5. Темы для обсуждения и ответы к ним




Ряд карточек с различными темами для обсуждения во время проведения обучения и ответы к ним.



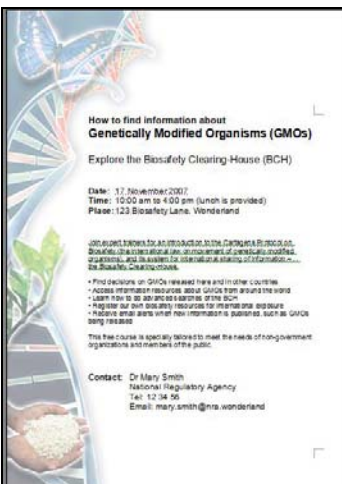
### 3.6. Вопросы для викторины и ответы к ним

 <p>QQ 1 True or False? The central B-CO2 mission is to create a network of B-CO2 members.</p> <p>QQ 2 True or False? The central B-CO2 mission is to create a network of B-CO2 members.</p> <p>QQ 3 Quick Question! How do you get regular mail updates about new events and news from the B-CO2?</p> <p>QQ 4 True or False? The central B-CO2 mission is to create a network of B-CO2 members.</p> <p>QQ 5 Quick Question! What does the B-CO2 do if you create a record using a different name than the B-CO2 member's name?</p> <p>QQ 6 Quick Question! What does the B-CO2 do if you create a record using a different name than the B-CO2 member's name?</p> <p>QQ 7 True or False? Any new record is a new reference record in the global registry when creating a record.</p> <p>QQ 8 True or False? Information on a new reference record is not available through a direct search, but is available through a global search.</p>	<p>Ряд вопросов для викторины, которая может быть проведена во время обучения для обеспечения взаимодействия с участниками и оценки понимания ими различных аспектов МПБ.</p>
---	---

### 3.7. Оперативное руководство

	<p>Оперативное руководство предоставляет подробную информацию для стран об участии в проекте ЮНЕП-ГЭФ «Эффективное участие в Механизме посредничества по биобезопасности (МПБ)».</p>
---	--

### 3.8. Наглядные пособия

	<p>Наглядные пособия, охватывающие основные понятия о МПБ и выполненные в виде плаката и краткой брошюры, которые можно адаптировать в соответствии с требованиями обучения непосредственной группы обучаемых лиц конкретной страны.</p>
---	--

### **3.9. Упражнения**

Разработано несколько упражнений для проведения семинаров по МПБ.

### **3.10. Приложение «Гермес» для разработки национального МПБ**

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (СКБР) разработал приложение, названное «Гермес» для использования странами, которые хотят иметь свои национальные веб-сайты МПБ, но не имеют для этого достаточно ресурсов или не желают разрабатывать собственные системы.

Приложение «Гермес» работает на серверах СКБР и обрабатывает данные, относящиеся к конкретной стране. Странам необходимо иметь только компьютеры с браузером и доступом в Интернет. Настройка приложения также осуществляется через Интернет.

### **3.11. Программный модуль «AJAX» для разработки национального МПБ**

Программный модуль МПБ «Ajax Plug-In» – это простое Java Script приложение, основанное на технологии Ajax, которое может быть легко интегрировано в любой веб-сайт для отображения в динамическом режиме информации с Центрального портала МПБ.

Использование программного модуля МПБ «Ajax Plug-In» не требует специфических знаний в области информационных технологий. Модуль работает на любых серверных платформах и не требует установки дополнительного программного обеспечения. Все необходимые файлы находятся на Центральном портале МПБ и поддерживаются Секретариатом КБР.

Программный модуль МПБ «Ajax Plug-In» является «клиентским» приложением. Соединение с Центральным порталом МПБ осуществляется непосредственно клиентом (конечным пользователем).